

# LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT

QUI A TUÉ WELLINGTON ?




**DU 11 AVR  
AU 19 MAI**



TEXTE **SIMON  
STEPHENS** D'APRÈS  
LE ROMAN DE  
**MARK HADDON**  
MISE EN SCÈNE  
**HUGO BÉLANGER**  
TRADUCTION  
**MARYSE WARDA**

# DÈS LE 16 AVRIL, DÉCOUVREZ LA SAISON 2018-2019 DE DUCEPPE!

La première saison  
signée **David Laurin** et  
**Jean-Simon Traversy**  
vous surprendra.



UN THRILLER HUMANISTE, UN  
GRAND CLASSIQUE AMÉRICAIN,  
UNE TRAGICOMÉDIE TRÈS #ACTUELLE,  
LE RETOUR AU BERCAIL D'UNE GRANDE  
PIÈCE D'ICI, ET PLUS!

Jean-Simon Traversy et David Laurin,  
codirecteurs artistiques de DUCEPPE, saison 2018-2019

## ABONNEMENT

Du 17 avril au 30 mai, des prix seront  
tirés chaque vendredi parmi les abonnés  
de la nouvelle saison.

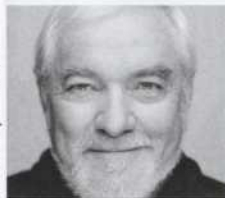
**Abonnez-vous tôt et multipliez  
vos chances de gagner!**

### À GAGNER CHAQUE SEMAINE :

- Une invitation à une soirée de première VIP  
de votre choix
- Une invitation à un cocktail en coulisses
- Une carte-cadeau de 100\$ échangeable chez Lowe's

## LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT

Photo : Daphné Caron



### MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE: **MICHEL DUMONT**

LE MONDE VU...

...par les yeux d'un garçon singulier qui s'appelle Christopher. Christopher est différent.

Pour lui, le monde tel que nous le connaissons est un lieu étrange et dangereux. Isolé en lui-même, Christopher se méfie de tout ce qui ne lui est pas familier. Doué d'une intelligence remarquable et d'une logique implacable, il aime les listes, les plans et son héros Sherlock Holmes. Mais ce qu'il aime par-dessus tout, c'est la VÉRITÉ.

Or voilà que se produit un événement bizarre: le chien de la voisine est retrouvé mort. Christopher, qui ne s'est jamais aventuré plus loin que le bout de sa rue, décide de mener l'enquête afin de découvrir l'assassin. Et c'est à la fin de son investigation qu'il va découvrir qu'on lui a honteusement menti. Et c'est ce mensonge qui va bouleverser sa vie à jamais.

Récipiendaire de sept Laurence Olivier Awards et de cinq Tony Awards, *Le bizarre incident du chien pendant la nuit* est un spectacle émouvant et captivant qui nous incite à poser un regard nouveau sur la différence, sur notre monde et sur nous-mêmes.

Bon théâtre.

Michel Dumont

Photo : Marc-Antoine Duhaime



### MOT DU METTEUR EN SCÈNE: **HUGO BÉLANGER**

Christopher est un enfant différent. Différent des autres enfants. Différent de nous. Il voit le monde autrement. Il l'interprète différemment. Et c'est cette différence qu'il tentera de vous faire voir ce soir. De vous la faire ressentir. La différence n'est pas une tare. Au contraire. C'est ce qui fait la richesse de ce monde. Les ressemblances nous rassurent alors que les différences, qu'elles soient culturelles, sociales ou mentales, nous troublent et nous questionnent car elles confrontent nos croyances et ébranlent nos habitudes. Mais sans ce choc des différences, nous n'évoluerions pas et l'évolution est au coeur de l'aventure humaine. Cette histoire n'est pas une histoire sur l'autisme mais sur un être différent qui nous partage sa différence et nous montre à quel point nous sommes, nous aussi, parfois bien étranges. Il nous rappelle que nous sommes toujours l'étranger d'un autre. Cette histoire est une histoire d'accomplissement, la quête d'un enfant qui grandit en affrontant ses peurs. À cette époque où on essaie de surprotéger nos enfants, il est beau de voir ce jeune garçon sortir de son monde sécurisé pour découvrir ce qu'il est et réussir, par son aventure, à rétablir la vérité et l'équilibre dans sa famille, prouvant que tout le monde a un rôle à jouer dans ce monde et que le plus petit, le plus vulnérable en apparence, peut jouer un rôle d'une importance capitale dans la vie de ceux qui l'entourent. Je voudrais remercier encore cette année toute la famille de DUCEPPE pour leur confiance et leur accueil chaleureux. Je voudrais remercier tous les créateurs de talent qui se sont donnés corps et âme sur cette production.

Je voudrais saluer également les nouveaux directeurs artistiques qui, par leur jeunesse et leur talent, donneront un souffle nouveau à cette grande compagnie de théâtre. Et je voudrais terminer en saluant un homme qui m'a toujours inspiré, Michel Dumont. Merci Michel, c'est un grand honneur de clore ta dernière saison comme directeur artistique.

Bon spectacle!

Fière de mettre la table pour les artistes de chez nous.



## 15% DE RABAIS

À notre rôtisserie à tous les spectateurs de DUCEPPE\*

100, rue Ste-Catherine O.

Complexe Desjardins, 514 284-3440

\*Valide en salle à manger à l'achat d'un repas principal sur présentation d'un billet daté de la même journée. Un rabais par détenteur de billet. MD Marque déposée de St-Hubert S.E.C., employée sous licence. © Tous droits réservés.

Ce soir, découvrons *Le bizarre incident du chien pendant la nuit*. Et tous les lundis 21h, ou en tout temps sur telequebec.tv, explorons les coulisses de la culture avec Sébastien Díaz. C'est parfois bizarroïde, souvent étonnant, toujours fascinant.



**FORMULE DIAZ**  
lundi **21 h**

Télé-Québec  
et fière de l'être



Télé-Québec

**LES MEILLEURS  
POUR ENCOURAGER  
LES ARTISANS D'ICI.**

*fromages  
d'ici*



Fidèle partenaire



## LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT



### AUTEUR DE LA PIÈCE: **SIMON STEPHENS**

Né à Stockport en 1971, Simon Stephens est l'un des auteurs anglais les plus en vue de sa génération. Son œuvre dramatique la plus connue demeure *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*, créée en 2010 d'après le roman de Mark Haddon. Après des productions en Angleterre et en Allemagne, elle est acclamée sur Broadway en 2014, récoltant le prestigieux Tony Award de la meilleure pièce. Sa dernière pièce, *Heisenberg*, triomphait aussi à New York, présentée en première mondiale en 2015.

En 1998, sa pièce *Bluebird* est remarquée au Royal Court à Londres. En 2001, il présente *Hérons* qui lui vaudra une nomination pour le Olivier Award du meilleur jeune dramaturge. À Manchester, en résidence au Royal Exchange, il écrit *Port* (2002) qui récoltera le prix Pearson de la meilleure pièce. En 2005, sa pièce *On the Shore of the Wide World* remporte l'Olivier Award de la meilleure pièce.



Photo : Rory Carnige

### AUTEUR DU ROMAN : **MARK HADDON**

Mark Haddon est un romancier, un dramaturge, un illustrateur et un poète britannique. Son travail pour la scène inclut sa pièce *Polar Bears* (2010) et l'adaptation par Simon Stephens de son roman *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*.

Il a aussi écrit de nombreux projets télévisuels pour la chaîne BBC dont *Coming Down the Mountain* (2007) et *Microsoap* en 1998-1999, gagnant du prix BAFTA de la meilleure émission jeunesse.

Certains de ses romans les plus connus sont : *The Red House*, *A Spot of Bother* et, bien sûr, *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*, gagnant du Guardian Children's Fiction Prize.



Photo : Marc-Antoine Duhaime

### METTEUR EN SCÈNE : **HUGO BÉLANGER**

Hugo Bélanger, à qui le Cirque du Soleil a confié la mise en scène de son premier spectacle permanent en Chine, faisait son entrée chez DUCEPPE en 2014 avec *Peter et Alice*. Puis, au printemps 2017, ce créateur d'une inventivité sans limites montait avec succès le classique *Harold et Maude*. Cette production a d'ailleurs raflée 8 prix DUCEPPE, dont le prix Michel-Dumont (spectacle de l'année), lors du gala présenté en septembre dernier. Directeur artistique et metteur en scène du Théâtre Tout à Trac depuis 1998, Hugo Bélanger cumule les succès et les créations d'envergure. C'est avec *L'Oiseau vert, commedia dell'arte...*, créée en 2004, que le milieu théâtral québécois découvre son travail et celui de sa compagnie de théâtre tout public. L'année suivante, *La Princesse Turandot*, qu'il adapte et met en scène, remporte douze Prix du public remis par le Théâtre Denise-Pelletier, le Masque de la meilleure adaptation, en plus d'être nommée dans cinq autres catégories. En 2008, Hugo Bélanger propose une relecture d'*Alice au pays des merveilles*. Comptant à ce jour plus de 450 représentations, cette production a voyagé aux quatre coins du monde.

En 2011, il crée le grandiose *Münchhausen, les machineries de l'imaginaire* qui récolte sept Prix du public du Théâtre Denise-Pelletier. En 2012, Hugo Bélanger présente à la Place des Arts *Pinocchio*, lauréat en 2016 du prix de la meilleure tournée au Canada et aux États-Unis décerné par le Conseil des arts et des lettres du Québec. L'année 2014 marque ses débuts à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal avec *Hansel et Gretel* et il monte aussi, au Théâtre du Nouveau Monde, *Le tour du monde en 80 jours* de Jules Verne. La pièce récoltera trois prix Gascon-Roux.

# LES COMÉDIENS

Photo : Daphné Caron



## STÉPHANE BRETON

**Théâtre** : *Le tour du monde en 80 jours*; *Appelez-moi Stéphane*; *Le Balcon*; *Swimming in the Shallows*; *Les Précieuses Ridicules*; *Blue Bayou, la maison de l'étaalon*

**Télévision** : *Conseils de famille*; *District 31*; *Nouvelle adresse*; *Le Négociateur*

**Cinéma** : *Camion*; *Québec-Montréal*; *Le Bonheur des autres*; *French Kiss*

**Prochainement** : *Le chalet*

**Dernière présence chez DUCEPPE** : *Une partie avec l'Empereur*

Photo : Daphné Caron



## NORMAND D'AMOUR

**Théâtre** : *Moby Dick*; *Le Chant de Sainte Carmen de la Main*; *Qui a peur de Virginia Woolf?*; *Les Peintres du charbon*; *Le Blues d'la métropole*; *La Cerisaie*; *Fragments de mensonges inutiles*; *Le vrai monde?*

**Télévision** : *Ruptures*; *Yamaska*; *Les Beaux Malaises*; *Mensonges*; *Trauma*; *Marguerite Volant*

**Cinéma** : *Le garagiste*; *Le vrai du faux*; *La peur de l'eau*; *5150, rue des Ormes*; *De père en flic*; *Tout est parfait*

**Dernière présence chez DUCEPPE** : *Quand la pluie s'arrêtera*

Photo : Jocelyne Michel



## CATHERINE DAJCZMAN

**Théâtre** : *Les Fourberies de Scapin*; *Gretel et Hansel*; *Mauvais goût*; *Elektra*; *Écorce de nos silences*; *Passages*

**Télévision** : *District 31*; *La Galère*; *Lance et compte*; *Toute la vérité*; *Ramdam*; *Watatatow*

**Première présence chez DUCEPPE**

Photo : Daphné Caron



## LYNDZ DANTISTE

**Théâtre** : *Les Fourberies de Scapin*

**Télévision** : *District 31*; *Trop*; *Unité 9*; *Mémoires vives*

**Première présence chez DUCEPPE**

Photo : Daphné Caron



## MILVA MÉNARD

**Théâtre** : *Un vent se lève qui éparpille*; *Les aventures de Lagardère*; *Münchhausen*; *les machineries de l'imaginaire*; *Pinocchio*; *Ça!*

**Télévision** : *L'Heure Bleue*; *Les Rescapés*

**Prochainement** : *Ça!* (en tournée); *Pinocchio* (en tournée); *Les aventures de Lagardère* (en tournée)

**Première présence chez DUCEPPE**

## LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT

Photo : Julia Perreault



### CATHERINE PROULX-LEMAY

**Théâtre :** *Roméo et Juliette; Bientôt viendra le temps; La Galère sur scène*

**Télévision :** *Une grenade avec ça?; Unité 9; Les Beaux Malaises; Mes petits malheurs; Olivier; Jérémie; Ruptures*

**Cinéma :** *Horloge biologique*

**Prochainement :** *Edmond (Juste pour rire)*

**Première présence chez DUCEPPE**

Photo : Jérémie Battaglia



### PHILIPPE ROBERT

**Théâtre :** *Molière, Shakespeare et moi; Sherlock Holmes et le chien des Baskerville; Münchhausen, les machineries de l'imaginaire; PIG; D'Artagnan et les trois mousquetaires*

**Télévision :** *Ces gars-là; Rock et Rolland; L'ascenseur*

**Cinéma :** *De père en flic 2; Nous sommes les autres*

**Prochainement :** Adaptation et mise en scène de *Tom Sawyer* (Théâtre Adviene que pourra); *Des pieds et des mains* (tournée)

**Première présence chez DUCEPPE**

Photo : Daphné Caron



### ADÈLE REINHARDT

**Théâtre :** *Bientôt viendra le temps; Le Vertige; Il Campiello; Là; Les bonbons qui sauvent la vie; 24 poses (Portraits); Mambo Italiano; Les Belles-Sœurs*

**Télévision :** *Au secours de Béatrice*

**Dernière présence chez DUCEPPE :** *Minuit chrétien*

Photo : Daphné Caron



### SÉBASTIEN RENÉ

**Théâtre :** *Les Fourberies de Scapin; Peter et Alice; Tu dois avoir si froid; Edgar Paillette; Eden Motel; Double vie; Le Dindon; La robe de Gulnara; Le bruit des os qui craquent*

**Télévision :** *Série noire; Les Beaux Malaises; Ça décolle; 1,2,3... Géant*

**Cinéma :** *Delivery Man; Starbuck; All You Can Eat Bouddha; Next Floor; L'Âge des ténèbres*

**Dernière présence chez DUCEPPE :** *Harold et Maude*

Photo : Daphné Caron



### CYNTHIA WU-MAHEUX

**Théâtre :** *L'Avare; Dimanche Napalm; Yukonstyle*

**Télévision :** *District 31; L'âge adulte I & II; Trauma; L'appart du 5<sup>e</sup>*

**Cinéma :** *L'origine des espèces*

**Prochainement :** *Le sentier des rêves* (Théâtre Motus)

**Première présence chez DUCEPPE**

# LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT

## DISTRIBUTION

### TEXTE

**SIMON STEPHENS**  
D'APRÈS LE ROMAN  
DE **MARK HADDON**

MISE EN SCÈNE  
**HUGO BÉLANGER**

TRADUCTION  
**MARYSE WARDA**

ROGER ET AUTRES PERSONNAGES ..... **STÉPHANE BRETON**  
ED ..... **NORMAND D'AMOUR**  
SIOBHAN ..... **CATHERINE DAJCZMAN**  
POLICIER, M. THOMPSON  
ET AUTRES PERSONNAGES ..... **LYNDZ DANTISTE**  
PUNKETTE ET AUTRES PERSONNAGES ..... **MILVA MÉNARD**  
JUDY  
ET AUTRES PERSONNAGES .... **CATHERINE PROULX-LEMAI**  
MME ALEXANDER  
ET AUTRES PERSONNAGES ..... **ADÈLE REINHARDT**  
CHRISTOPHER ..... **SÉBASTIEN RENÉ**  
RÉVÉREND PETERS, ONCLE TERRY  
ET AUTRES PERSONNAGES ..... **PHILIPPE ROBERT**  
MME SHEARS, MME STEVENS  
ET AUTRES PERSONNAGES ..... **CYNTHIA WU-MAHEUX**

DÉCOR ..... **JEAN BARD**  
COSTUMES ..... **MARIE CHANTALE VAILLANCOURT**  
ÉCLAIRAGES ..... **LUC PRAIRIE**  
MUSIQUE ..... **LUDOVIC BONNIER**  
ACCESSOIRES ..... **NORMAND BLAIS**  
VIDÉO ..... **LIONEL ARNOULD**

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE  
ET DIRECTION DE PLATEAU ..... **GUILLAUME CYR**

DUCEPPE remercie Nathalie Fortier  
et Scapin.

Hugo Bélanger remercie Michel Dumont  
« pour sa confiance », l'école de théâtre  
Muses « pour m'avoir beaucoup appris au  
contact de ces artistes différents, mais si  
créateurs » et Marcelle Bélanger.

La traduction de cette pièce a bénéficié  
de la *Résidence de Traduction Glassco* à  
Tadoussac, organisée par Playwrights'  
Workshop Montréal.

DUCEPPE est  
subventionnée par :

L'action se déroule aujourd'hui, en Angleterre.  
Durée approximative : 2 h 25 incluant l'entracte.  
Une soirée-rencontre suivra la représentation du mercredi 9 mai.  
La pièce est présentée avec l'aimable collaboration de Warner Bros. Entertainment.



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

Montréal®

Canada

## LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT

### DÉCOR

RÉALISATION ..... **PRODUCTIONS YVES NICOL INC.**  
CHARGÉ DE PROJET ..... **MICHEL VERDON**  
CHEF DESSINS ..... **CAMILLE RICARD**  
DESSINS ET PROGRAMMATION... **GEORGIOS PAPACHRISTOU**  
CHEF MENUISIER ..... **SERGE SÉNÉCAL**  
MENUISIERS ..... **RENAUD BUSSIÈRE**  
**MARTIN CÔTÉ**

**ÉMILE DUGRÉ-THIBAUDEAU**

**JULIEN ESPAGNON**

**PATRICK LACROIX**

**GAËTAN LAREAU**

**ROMAIN MEMET**

CHEF SOUDEUR ..... **YANNICK HÉROUX-LAVALLÉE**

SOUDEUR ..... **SIMON CÔTÉ**

CHEF PEINTRE ..... **JONATHAN CHARLAND**

ASSISTANTE ..... **MARJOLAINE PROVENÇAL**

PEINTRES ..... **SOPHIE CHATIGNY**

**VIOLETTE GUERLOTTE**

**CATHERINE MORIN**

**NICOLAS NABONNE**

TRAVAIL GRAPHIQUE (MUR DE FOND)..... **XAVIER MARY**

**ASSISTANCE AUX COSTUMES ..... PASCALE BASSANI**

**PERRUQUES ..... RACHEL TREMBLAY**

**MAQUILLAGES ..... FRANÇOIS CYR**

**STAGIAIRE À LA MISE EN SCÈNE ... NATHANAËL RUESTCHMANN**

**STAGIAIRE AUX ACCESSOIRES . RAPHAËLLE MORLIGHEM-GAUVIN**

**AFFICHE ..... ÉCORCE**

**PHOTO DE L'AFFICHE ..... JOCELYN MICHEL**

**RELATIONS DE PRESSE ..... RUGICOMM**

### ÉQUIPE TECHNIQUE

LES SERVICES TECHNIQUES SONT ASSUMÉS PAR:

**GESTION  
SCENIQUE**

CHEF MACHINISTE..... **JEAN-PIERRE DEGUIRE**

ÉCLAIRAGISTE ..... **ÉRIC DUVAL**

SONORISATEUR ..... **DAVE LAPIERRE**

CHEF ACCESSOIRISTE..... **ALBERT JOMPHE**

TECHNICIEN VIDÉO ..... **RODÉRIC DYON**

**HABILLEUSE ..... SILVANA FERNÁNDEZ**

### ÉQUIPE DE DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE 17/18 ..... **MICHEL DUMONT**

CODIRECTEURS ARTISTIQUES 18/19 ..... **DAVID LAURIN**

**JEAN-SIMON TRAVERSY**

DIRECTRICE GÉNÉRALE ..... **LOUISE DUCEPPE**

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE ..... **CHANTAL LABRECQUE**

DIRECTEUR DE PRODUCTION..... **HAROLD BERGERON**

DIRECTEUR TECHNIQUE ..... **ÉRIC LOCAS**

DIRECTRICE DU COMITÉ

DE LECTURE..... **MONIQUE DUCEPPE**

DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE..... **AMÉLIE DUCEPPE**

RESPONSABLE DU

FINANCEMENT PRIVÉ..... **SARA DE LUCA**

RESPONSABLE DU MARKETING..... **MARIE-CLAUDE HAMEL**

RESPONSABLE DES VENTES..... **FRÉDÉRIQUE BRAULT**

CHARGÉE DE PROJETS

FINANCEMENT PRIVÉ..... **VÉRONIQUE MÉNARD**

CHARGÉE DE PROJETS

COMMUNICATIONS..... **MAGALI DORÉ**

ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ

ET AU MARKETING..... **ROMY-LÉA FAUSTIN**

SUPERVISEURE - ABONNEMENTS..... **VALÉRIE GAGNON**

SECRÉTAIRE DE DIRECTION..... **GINETTE LEROUX**

PRODUCTION..... **NORMAND BLAIS**

COMPTABILITÉ..... **JOSÉE PRAIRIE**

**FRANCINE ROBILLARD**

RÉCEPTIONNISTE..... **NICOLE TRÉPANIER**

260, boul. de Maisonneuve Ouest

Montréal (Québec) H2X 1Y9

Téléphone : 514 842-8194

duceppe.com

info@duceppe.com

**DUCEPPE est membre de**



Rédaction: Isabelle Desaulniers

Publicité: Magali Doré 514 842-8194



Les personnes malentendantes peuvent  
apporter leur baladeur et le régler sur la  
fréquence **Place des Arts 107,9 MF.**

# L'INVENTIVITÉ DU METTEUR EN SCÈNE HUGO BÉLANGER AU SERVICE DU RÉCIT PASSIONNANT D'UN JEUNE HOMME DIFFÉRENT. ENTRETIEN.

L'auteur a privilégié un personnage central distancié du monde « normal », qui peut s'apparenter à un autiste Asperger, surdoué, mais sans jamais le dire directement. Comment avez-vous abordé Christopher Boone, ce jeune homme différent, qui pose un regard bien à lui sur ce qui l'entoure ?

Comme dans *Harold et Maude*, que j'ai montée l'an dernier et où les personnages auxquels le public s'attache sont les deux marginaux, dans *Le bizarre incident* on se prend d'affection pour Christopher, qui est la figure étrange de l'histoire. Cependant, pour lui — et il l'exprime sans aucune malice —, c'est nous, les « normaux », qui sommes anormaux, imprécis, compliqués !

C'est souvent intéressant d'avoir un nouveau point de vue sur soi. Par exemple, quand un étranger arrive à Montréal, il trouve bizarre notre habitude de faire la file, dehors, pour bruncher un dimanche. Pour lui, ça n'a aucun sens. Et on réalise qu'en effet, c'est peut-être incompréhensible ! Ou si un extraterrestre débarquait sur la Terre et qu'on l'écoutait parler de nous. Comment notre univers est singulier et peut s'avérer agressant pour quelqu'un de différent. Avec *Le bizarre incident*, on regarde le monde à travers d'autres yeux, ceux de Christopher. Un peu comme si le public pouvait tout à coup voir ce qu'un daltonien perçoit.

On a donc travaillé cette histoire toujours en fonction de ce regard-là, de ce qui se passe dans la tête de Christopher, comment il ressent les choses. Par exemple, pour évoquer une grosse ville comme Londres, on ne va pas nécessairement

représenter son centre-ville, mais plutôt le sentiment que le jeune homme éprouve quand il débarque dans un tel endroit, rempli de stimuli de toutes sortes.

Vous deviez ainsi extérioriser de manière concrète la pensée de Christopher ?

Oui, et je me suis abstenu de voir la production du *Bizarre incident* de Londres, ou celle de Broadway, qui sont d'ailleurs souvent les mêmes. Les Anglais et les Américains présentent régulièrement la même production. Ici, au Québec, on ne fait pas ça. J'ai voulu m'approprier l'œuvre et travailler autant à partir du roman que de l'adaptation théâtrale. Par exemple, on retrouve beaucoup de dessins dans le livre, de graphiques et de schémas mathématiques. Il y avait donc une notion visuelle évidente à exploiter, qui demande l'utilisation de la projection et de la vidéo, non pas afin de créer des lieux pour y interpréter l'action, mais bien pour illustrer l'imaginaire particulier de Christopher. Pour évoquer son rapport aux chiffres, aux notes, aux codes, pour imaginer son côté cartésien, organisé, encadré.

Aussi, il y a le chœur. La dizaine de comédiens demeure presque constamment sur scène. Ils incarnent à la fois la foule et une multitude de personnages. De plus, le chœur est à l'écoute de ce qui se déroule et, grâce aux codes du théâtre, il fera apparaître ou disparaître des éléments, il transformera et représentera certaines choses selon les lieux. Parce qu'ici, on parle de 60 scènes ! On se promène de Swindon à Londres, de la gare à la salle de classe, etc. Il s'agit d'un théâtre collectif, à la manière des années 60, mais avec toute la technologie du 21<sup>e</sup> siècle.

J'ai monté en 2015 *Le tour du monde en 80 jours* au TNM, où il y avait 27 lieux différents. J'aime beaucoup le défi de convertir l'espace devant le public, sans déployer de décors imposants. J'aime que le public voyage et que les endroits se transforment devant lui par quelques accessoires, par l'utilisation de l'espace, pratiquement sans qu'il le remarque. Dans *Le tour du monde*, on passait d'un pays à l'autre. Ici, c'est d'un lieu à l'autre, et très rapidement. Avec 60 scènes, il n'y a pas d'entrée et de sortie. Il faut que tout s'enchaîne, sans arrêt. Ce côté « clip », rythmé, cette mécanique huilée, au quart de tour, j'adore ça.

*Le bizarre incident* exige un ballet extrêmement précis pour le chœur, un aspect très théâtral qui accompagne des scènes plus émotives et sensibles, entre Christopher et son père, par exemple. Les situations sont d'ailleurs davantage liées émotivement que chronologiquement, comme ça se passe dans la tête de Christopher. Le public est invité à y plonger avec nous.

### Comme l'auteur, vous aimez préciser que ce n'est pas une œuvre sur l'autisme. Pourquoi ?


Nous ne sommes pas des anthropologues, des médecins, des psychologues. Nous sommes des artistes. Sans compter que le spectre de l'autisme est tellement vaste. D'un Asperger à l'autre, les manifestations peuvent être très différentes. J'en ai rencontré plusieurs. Leurs réactions et leurs comportements sont extrêmement divers. Il est impossible de représenter « l'enfant autiste » avec le personnage de Christopher. De toute façon, l'auteur n'a écrit nulle part dans son roman qu'il est atteint d'autisme.

Alors non, ce n'est pas un spectacle sur l'autisme. C'est un conte, une quête, un *road-movie*. C'est le récit d'un personnage fascinant qui, au fil d'une enquête qu'il décide de mener envers et contre tous, part à l'aventure, entreprend un voyage initiatique où il apprend à surmonter ses peurs, à relever des défis. Où il découvre de nouvelles choses et se transforme. C'est l'histoire d'une quête, d'une famille... et de beaucoup de courage !

« Bien sûr, mon roman parle du handicap et de l'attitude que nous adoptons face à lui. Mais il y a beaucoup plus : les mathématiques, la famille, Sherlock Holmes, la vérité, le courage, Swindon, les chemins de fer... [...] Si je voulais provoquer, je dirais que le sujet du *Bizarre incident* n'est pas Christopher du tout. Christopher est un *outsider*, et l'écrivain est attiré par les *outsiders* en tous genres — Robinson Crusoe, Raskolnikov, Holden Caulfield, Jane Eyre, Benjy Compson... — parce qu'ils nous offrent une position privilégiée à partir de laquelle il est possible de nous observer nous-mêmes. Si je voulais vraiment provoquer, je pourrais dire que *Le bizarre incident* n'est pas du tout un livre sur Christopher. Mais sur nous. »

- Mark Haddon, auteur du roman  
*The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*

<sup>1</sup>Mark HADDON. *Mark Haddon on the origins of The Curious Incident*. [www.penguin.co.uk](http://www.penguin.co.uk).



12:00  
DRAINVILLE PM  
**BERNARD  
DRAINVILLE**

**98,5<sup>fm</sup>**  
Attendez-vous  
à plus

**COGECO  
MEDIA**

# LES CAUSERIES DUCEPPE

PRÉSENTÉES  
PAR

*fromages  
d'ici*

LE BIZARRE INCIDENT  
DU CHIEN PENDANT LA NUIT



JEUDI 19 AVRIL  
DE 17 H À 17 H 45

HUGO BÉLANGER  
STÉPHANE BRETON  
CATHERINE PROULX-LEMAY  
SÉBASTIEN RENÉ  
CYNTHIA WU-MAHEUX

LES CAUSERIES SONT GRATUITES ET OUVERTES À TOUS.  
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DES BILLETS!

 [placedesarts.com](http://placedesarts.com)

# SAISON 2017-2018

DUCEPPE REMERCIE TOUTES LES ENTREPRISES  
QUI COLLABORENT AU SUCCÈS DE LA SAISON 2017-2018.



|  |  |
|--|--|
| PARTENAIRES DE PRODUCTION .....              | HYDRO-QUÉBEC<br>TÉLÉ-QUÉBEC  |
| PARTENAIRE DE TOURNÉE .....                  | BOULANGERIE ST-MÉTHODE   |
| PARTENAIRE DES CAUSERIES .....               | LES PRODUCTEURS DE LAIT DU QUÉBEC  |
| PARTENAIRE DE SOUTIEN AUX PRODUCTIONS .....  | LOWE'S   |
| PARTENAIRE - MATINÉE SCOLAIRE GRATUITE ..... | ÉNERGIR  |
| PARTENAIRES DES PRIX DUCEPPE .....           | BOULANGERIE ST-MÉTHODE<br>COGECO MÉDIA<br>FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ<br>LOWE'S  |
| PARTENAIRE DE LA SOIRÉE-BÉNÉFICE 2017 .....  | FASKEN   |
| PARTENAIRES MÉDIATIQUES .....                | TÉLÉ-QUÉBEC<br>98,5 FM<br>JOURNAL 24 HEURES  |
| PARTENAIRES PROMOTIONNELS .....              | PLACE DESCHAMPS - BAR À VIN<br>RESTAURANT LE LOCAL<br>RESTAURANT LE SEINGALT<br>RÔTISSERIE ST-HUBERT DU COMPLEXE DESJARDINS<br>VOYAGE RÉGENCE INC. |

**SOIRÉE-  
BÉNÉFICE**  
DE LA  
**FONDATION  
JEAN DUCEPPE**

*Merci à nos partenaires*

Présentateur de la soirée



Partenaires ARGENT



POWER CORPORATION  
DU CANADA

QUÉBECOR

CGI



AVOCATS  
D'AFFAIRES

FASKEN

# PROGRAMME DE RECONNAISSANCE DES DONATEURS

Notre **nouveau programme de reconnaissance** vous offre des privilèges exclusifs qui enrichiront votre expérience théâtrale tout en soulignant votre précieux engagement.

**Donner** c'est aider à soutenir:



- des **PRODUCTIONS** d'envergure
- l'**ACCESSIBILITÉ** en salle et sur scène
- la **DRAMATURGIE** d'ici



## Cercle Michel Dumont | 2000\$ et plus

**Tête d'affiche | 1001\$ à 2000\$**

**Premier rôle | 501\$ à 1000\$**

**Étoile montante | 301\$ à 500\$**

**Rôle de soutien | 151\$ à 300\$**

**Première apparition | 150\$ et moins**

|                          |  |  |  |  |  |   |
|--------------------------|--|--|--|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Reçu fiscal (à partir de 25 \$)   |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Reconnaissance dans le rapport annuel   |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Mention sur le site duceppe.com   |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Rabais de 20% pour une paire de billets pour la pièce de votre choix  |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Mention dans les programmes de soirée de la saison régulière  |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Invitation double à une soirée de première et vestiaire gratuit   |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Visite exclusive des coulisses après le spectacle et rencontre avec les comédiens (pièce de votre choix)                        |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Invitation double à une générale  |
| <input type="checkbox"/> |  |  |  |  |  | Invitation double à une soirée de reconnaissance exclusive sur scène en présence des directeurs artistiques et de Michel Dumont |

Pour plus d'information [DUCEPPE.COM/DON](http://DUCEPPE.COM/DON) 514 842-8194

# CONSEIL D'ADMINISTRATION

## LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE COMITÉ EXÉCUTIF



|  |                          |
|--|--------------------------|
| PRÉSIDENT .....  | <b>GILLES DUCEPPE</b>    |
| VICE-PRÉSIDENTE, <i>directrice générale, DUCEPPE</i> .....             | <b>LOUISE DUCEPPE</b>    |
| VICE-PRÉSIDENT, <i>président, Larochelle Groupe Conseil Inc.</i> ..... | <b>ERIC LAROCHELLE</b>   |
| TRÉSORIER, <i>conseiller en placement, CIBC Wood Gundy</i> .....       | <b>PAUL BÉLAND</b>       |
| SECRÉTAIRE, <i>directrice administrative, DUCEPPE</i> .....            | <b>CHANTAL LABRECQUE</b> |
| ADMINISTRATRICE, <i>directrice du comité de lecture, DUCEPPE</i> ..... | <b>MONIQUE DUCEPPE</b>   |
| ADMINISTRATEUR, <i>directeur artistique, DUCEPPE</i> .....             | <b>MICHEL DUMONT</b>     |

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE COMITÉ EXÉCUTIF



|  |                          |
|--|--------------------------|
| PRÉSIDENT, <i>président, Larochelle Groupe Conseil Inc.</i> .....      | <b>ERIC LAROCHELLE</b>   |
| VICE-PRÉSIDENT .....   | <b>GILLES DUCEPPE</b>    |
| VICE-PRÉSIDENTE, <i>directrice générale, DUCEPPE</i> .....             | <b>LOUISE DUCEPPE</b>    |
| TRÉSORIER, <i>conseiller en placement, CIBC Wood Gundy</i> .....       | <b>PAUL BÉLAND</b>       |
| SECRÉTAIRE, <i>directrice administrative, DUCEPPE</i> .....            | <b>CHANTAL LABRECQUE</b> |
| ADMINISTRATRICE, <i>directrice du comité de lecture, DUCEPPE</i> ..... | <b>MONIQUE DUCEPPE</b>   |
| ADMINISTRATEUR, <i>directeur artistique, DUCEPPE</i> .....             | <b>MICHEL DUMONT</b>     |

## ADMINISTRATEURS

**SERGE BEAUCHEMIN**  
INVESTISSEUR

**ÉRIC BÉDARD**  
ASSOCIÉ DIRECTEUR,  
RÉGION DU QUÉBEC  
Fasken

**SARAH-ÉMILIE BOUCHARD**  
DIRECTRICE, AFFAIRES PUBLIQUES  
Caisse de dépôt et placement  
du Québec

**RICHARD DARVEAU**  
PRÉSIDENT ET CHEF  
DE LA DIRECTION  
AQMAT

**PIERRE-LUC DESGAGNÉ**  
AVOCAT,  
Langlois avocats

**BENOÎT DUROCHER**  
VIVE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF  
ET CHEF STRATÈGE ÉCONOMIQUE  
Addenda Capital

**MYRIANE LE FRANÇOIS**  
ASSOCIÉE, TRAVAIL ET EMPLOI,  
LITIGE ET ARBITRAGE  
Borden Ladner Gervais LLP

**MARC GOLD**  
SÉNATEUR, AVOCAT ET  
MÉDIATEUR ACCRÉDITÉ

**DANIELLE LÉPINE**  
COMÉDIENNE

**BÉATRICE PICARD**  
COMÉDIENNE

**MARIE-CLAUDE RIVET**  
DIRECTRICE, RELATIONS  
AVEC LA COMMUNAUTÉ ET  
AFFAIRES CORPORATIVES  
Casino de Montréal

**LÉNIE TESSIER-BEAULIEU**  
CONSEILLÈRE JURIDIQUE  
Power Corporation du Canada

MEMBRE HONORAIRE :  
**RAYMOND PAQUIN**



## CHERS ABONNÉS, À VOUS DE VOTER!

Vos coups de coeur  
seront récompensés!

Après chaque spectacle,  
vous serez invités par  
courriel à noter  
votre appréciation du  
travail des comédiens et  
des concepteurs.

À la fin de la saison, vos  
évaluations permettront  
de décerner les  
**10 prix DUCEPPE.**

Vous serez conviés au  
gala de remise des  
prix DUCEPPE en  
septembre 2018.

Que les meilleurs  
gagnent!

- **Prix Michel-Dumont**  
(spectacle de l'année)  
présenté par BOULANGERIE ST-MÉTHODE



- **Prix Béatrice-Picard**  
(Interprétation - Féminine)  
présenté par le FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ



- **Prix Jean-Duceppe**  
(Interprétation - Masculine)  
présenté par COGECO MÉDIA



- **Prix Découverte**  
(première fois chez DUCEPPE)

- **Prix Relève**  
(35 ans et moins)

- **Prix Mise en scène**

- **Prix Scénographie**  
présenté par LOWE'S



- **Prix François-Barbeau**  
(costumes)

- **Prix Lumières**

- **Prix Musique originale**